

# 《在你的晚脸前》

## 图书基本信息

书名：《在你的晚脸前》

13位ISBN编号：9787100097000

10位ISBN编号：7100097002

出版时间：2013-2

出版社：商务印书馆

作者：王家新

页数：325

版权说明：本站所提供下载的PDF图书仅提供预览和简介以及在线试读，请支持正版图书。

更多资源请访问：[www.tushu111.com](http://www.tushu111.com)

# 《在你的晚脸前》

## 内容概要

本书为诗人王家新近年来的一部新诗歌随笔集，主要内容有对一些重要的中外现当代诗人的评论和深度解读，有对一些诗歌、诗学问题和翻译问题的探讨和研究，有作者对自己的创作经历的回顾和在国外的诗歌活动的介绍。视野开阔，论述精辟，时代感强，带有作者独到的诗学眼光和精神印记，文字富有诗意和思想的启示性，适合广大诗歌和文学爱好者阅读。

# 《在你的晚脸前》

## 作者简介

王家新，现为中国人民大学文学院教授。著有诗集、诗论随笔集，翻译出版有《保罗·策兰诗文选》等。王家新被视为近二十多年来中国当代最重要的诗人之一。在创作的同时，他的诗学批评和诗歌翻译也产生了广泛影响，被人称为“一部中国诗歌的启示录”。

# 《在你的晚脸前》

## 书籍目录

- “ 喉头爆破音 ”
- 对策兰的翻译
- 诗歌与消费社会
- 在尤伦斯艺术中心的讲座
- “ 当人民从干酪上站起 ”
- 读多多的几首诗
- “ 嘴唇曾经知道 ”
- 策兰与巴赫曼
- 阿多诺与策兰晚期诗歌
- 谈对希姆博尔斯卡两首诗的翻译
- “ 只有镜子能梦见镜子 ”
- 读诗札记
- “ 卫墙 ” 与 “ 密封诗 ”
- “ 伟大的嘴仍在歌唱 ”
- 从策兰的一首诗谈起
- 翻译文学、翻译、翻译体
- “ 你静默的远航和明亮的捕捞 ”
- 我与凡·高
- 存在，为了相互存在
- 与策兰的相遇、翻译及其他
- “ 真理扑扇的一角 ”
- 在你的晚脸前
- 一切都不会错过
- 斯洛文尼亚国际文学节记行
- 从 “ 晚期风格 ” 往回看
- 策兰对莎士比亚十四行诗的翻译

## 《在你的晚脸前》

### 精彩短评

- 1、正在读这本书，通过对策兰的分析，有助于对策兰诗歌的理解。
- 2、王家新和策兰已融为一体了。
- 3、对策兰的爱超越了其他所有诗人。“从沉默的语言到语言的沉默”这个评价太到位了。策兰把语言运用绝了，其他诗人写得再好都没什么用了。
- 4、越来越爱晚期风格，我没有青春阅读期
- 5、我翻开集子一查，这集子没有年代，歪歪斜斜的每页上都写着“晚脸晚词”几个字。我横竖睡不着，仔细看了半夜，才从字缝里看出字来，满本都写着两个字，“策兰”！
- 6、王家新谈策兰
- 7、很好的詩歌隨筆集選 認識策蘭的途徑 以及評敘王佐良譯的Robert Lowell也非常喜歡 久久不願還給圖書館的一本
- 8、诗人的翻译与被翻译，好的东西永垂不朽。
- 9、写策兰诸篇意笃。
- 10、MYB
- 11、不错，佩服王家新这样执着而负责的诗人和译者，翻译是“不为人知的秘密的爱”
- 12、因为喜欢策兰已经没有办法客观评价了。
- 13、通过译本对照，具体地谈诗歌翻译，抹擦了对诗歌翻译的误解，阐释语言的可能性与绝对的唯一性。可以算是保罗策兰的传记，让人无法不像王家新那样爱上他。通读整本，由于大多是讲座发言，里面有些观点与内容略显重复。
- 14、关于策兰的阐释很独到！当然，其他诗人的读法也很有味道，喜欢诗歌逐渐从修辞转而进入内涵世界。
- 15、不錯
- 16、诗人的散文随笔，有味道。
- 17、策兰的粉丝写的
- 18、第一次接触翻译学
- 19、诗论值得一读

## 《在你的晚眼前》

### 精彩书评

1、古人云：“吾时月不见黄叔度，则鄙吝之心已复生矣。”读王家新的文字，拒绝那些世俗的诱惑。灵魂必须有高度。在江南古城读本科时，读现当代文学时被某个老师忽悠了。本来就偏爱读叙事作品的我也越来越倾向于此，诗歌被置之一旁。读诗总是很远，小说总是很近。最早从读王家新翻译的保罗策兰的诗歌，开始重新认识诗歌。天地间有这样一种文字，真好。

2、读王家新《在你的晚眼前》商务印书馆2013年2月第一版不知为何，或许是受作者读诗的影响，我也说出上面的话，虽然不知道为何，但是仿佛也是和自己的境遇相连，也或许是近日接触到的事或人的感念吧。回到原书，这是王家新的一本关于诗歌的书，作为一个诗人来说，他不仅写诗，同时对诗歌批评和翻译有着更广泛的读者范围，通过他的介绍，我认识了很多不为人知的诗人和作品，并从中汲取营养。本书的名字来自保罗策兰的那首诗“在你的晚眼前/一个独行者/漫游人间/这夜也改变了我/某物出现/它曾和我们一起，未被/思想触摸”。作者引用埃·列维纳斯的话“语言的本质是一种质询”。这本书的许多章节是关于对策兰的诗歌解读和介绍，我们从中不乏看出诗人对策兰的偏爱。作者所引“策兰是一位必不可少的诗人，不仅对20世纪，对所有年代都如此。”（保罗·奥斯特）“策兰的伟大进入英国和美国的诗歌，给我们的诗歌留下了标记；很难想象有其他任何外国当代诗人像他那样，在我们这里魔咒般唤起了诗是什么的感觉”（《纽约时报》书评）“20世纪诗人中，没有人像策兰那样，以如此敏锐的锋芒穿透语言的内部。”（查尔斯·伯恩斯坦）作者从学界对策兰诗歌的翻译谈起，通过对库切等的翻译对比，强调了策兰的重要性。随后作者叙述了策兰与巴赫曼的感情故事，以及诗歌在两者之中的纠结。“心的时间/梦者/为午夜密码/而站立”。“作者认为策兰的诗不仅在一般读者和诗人中产生了广泛影响，也受到了包括海德格尔、伽达默尔、阿多诺、哈贝马斯、伯格勒、列维纳斯、德里达、布朗肖、拉巴尔特、阿甘本等在内的著名哲学家和思想家的关注。在这些论述中，我认为阿多诺的论述——哪怕不是针对策兰的——应给与特殊关注。”“的确如此，策兰不想复制莎士比亚的优美，而且要使它变得困难；不想重现莎士比亚的自信，而且要使它变得吃力；不想模仿莎士比亚的流畅，而是要拦腰把它切断，亮出彼此之间的深渊。”P320除了对策兰的介绍外，该书中海油关于诗歌和文学翻译的论述。作者推崇“美好的书是用某种类类似于外语的语言写成的。”（普鲁斯特《驳圣伯夫》）第三部分是作者的读诗札记。“只有镜子能梦见镜子，只有寂静能维护寂静”（阿赫玛托娃）。有特朗斯特罗姆的《水手长的故事》、帕斯捷尔纳克的《起航》、叶芝的《寒冷的天穹》、奥登的《爱得更多的一个》、希姆博尔斯卡的《未经行的喜马拉雅之旅》、谷川俊太郎的《胡萝卜的光荣》、温茨洛瓦的《仕女图》、纪弦的《狼之独步》、池凌云的《玛丽娜在深夜写诗》、布罗茨基的《来自明朝的信》、穆旦的《在寒冷的腊月的夜里》等等。书评写到这里，我开始思考一个问题，为什么我读了这本书，给我留下的印象很少，我几乎记不起刚刚读过和写过的东西，只是了解其中的大概意思。或者这种大概的意思，也会随着时间的流失，而淡忘。我写这篇书评，是为了写而写么？我没有想表达的意思么？我一点点东西都没有从中学到么？还是仅仅摘录其中的语句，作为炫耀用？我开始意识到自己的浮躁，这种浮躁也是这个世界的通病，我周围的一切，包括我的房东、老板、同事、同学、朋友、煎饼摊的阿姨、我的图书、我的文字、我的电视、手机、IPAD、打火机、外套、皮鞋、遥控器等，都是那么的浮躁。我们为何而活？这个困扰人们许久的问题，从来没有真正的解答。我看着镜子里普通的我，皱纹、白发、眼睛等等。我们不是为了发现世界而存在的么？为什么我们将自己困在自己的牢笼中？我们创出牢笼，认识了周围的环境，我们是不是还是一无所获，还是盲从不知，独自彷徨？

### 1、《在你的晚脸前》的笔记-第97页

...面对这场几乎是不可追问的、不仅是“历史学”上的、更是“存在论”意义上的灾难，法国哲学家塔利奥塔就曾这样问：“如果一场地震摧毁了一切测量工具，我们由如何测量它的震级？”

正因此，“奥斯维辛”成为了一个具有跨时代象征意义的事件，经由人们从哲学、神学、历史、政治、伦理、美学等方面所做出的审视和追问，它不仅成为大屠杀和种族灭绝的象征，它还伴随着人们对现代集权社会，对专制程序，对国家或种族意识形态，对现代社会的异化形式，对西方文化，对工业文明和种族、信仰问题的思索和批判。可以说，正是伴随这种绝对意义上的追问，“奥斯维辛”照亮了人们长久以来所盲目承受的一切。---阿多诺

### 2、《在你的晚脸前》的笔记-第101页

...不过，更值得我们注意的，是阿多诺同时指出了策兰诗歌与马拉美以来“密封诗歌”的深刻区别：

在保罗·策兰这位当下德国密封诗歌最伟大的代表性诗人那里，密封诗歌的体验内容已经和过去截然不同。他的诗歌作品渗透着一种愧疚感，这种愧疚源于艺术既不能经历也无法升华苦难这一事实。策兰的诗以沉默的方式表达了不可言说的恐惧，从而将真理性的内容转化为一种否定。它仿效一种潜藏在人类无能为力的废话中的语言——它甚至潜藏在有机生命层次之下。这是一种死物质的语言，一种石头和星球的语言。策兰在完成波德莱尔的任务，按照本雅明的说法，那就是写诗无需一种韵味。策兰采取了极端的方式，为之不断地努力，这便是他成为一位伟大诗人的原因所在。在一个死亡失去所有意义的世界上，非生物的语言是唯一的慰藉形式。这种向无机物的过渡，不仅体现在策兰的诗歌主题里，而且也体现在诗歌的密封结构中，从中可以重构出从恐怖到沉默的轨道。

### 3、《在你的晚脸前》的笔记-第106页

重要艺术家晚期作品的成熟不同于果实之熟。这些作品通常并不圆美，而是沟纹处处，甚至充满裂隙。它们大多缺乏甘芳，另那些只知道选样尝味的人涩口、咂嘴而走。它们缺乏古典主义美学家习惯要求于艺术作品的圆谐。---阿多诺

# 《在你的晚脸前》

## 版权说明

本站所提供下载的PDF图书仅提供预览和简介，请支持正版图书。

更多资源请访问：[www.tushu111.com](http://www.tushu111.com)